

专有技术合同

[联邦德国] 赫伯特·斯顿夫 编

叶京生 卢宪成 译

上海科学技术文献出版社

本书在翻译过程中得到张骏,(美)J. E. 阿姆斯特朗先生等有关专家的热情指导,高怡同志的大力协助,在此谨表示感谢。

由于我们水平有限,时间仓促,译文中错误或不当之处在所难免,衷心希望读者批评指正。

译 者

1987 年 10 月

专 有 技 术 合 同

【联邦德国】赫伯特·斯顿夫 编

叶京生 卢宪成 译

上海科学技术文献出版社出版发行

(上海市武康路2号)

经 售 处 经 销

昆山亭林印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 9.25 字数 223,000

1989年1月第1版 1989年1月第1次印刷

印 数: 1—2,400

ISBN 7-80513-228-3/Z·32

定 价: 4.70 元

《科技新书目》175-289

内 容 简 介

专有技术 (Know-how) 的转让是国际技术转让的主要方式之一, 也是我国引进技术的重要途径。本书原是一本由联邦德国、日本、美国有关专家编写的较全面、系统地介绍专有技术的著作。全书共分三篇, 分别阐述了世界上三个主要国家——联邦德国、日本和美国的专有技术合同方面众所关心的内容, 包括专有技术的定义、性质、转让方式、合同条款、有关法律规定以及谈判和起草专有技术合同时应注意的问题等。书中还附有专有技术合同的示范格式。

本书对我们了解和研究专有技术合同的基础知识, 有关国家的法律规定和国际惯例很有参考价值。是从事对外经济贸易、技术引进、涉外经济法律工作的工作者以及外贸院校的师生必读的书籍。

译者的话

面临世界新技术革命的挑战，通过引进外国先进技术来加速我国社会主义现代化建设，赶超世界先进水平，这是我国开放政策的重要内容之一，也是实现我国产业结构高级化的重要手段。过去单纯进口成套设备已逐步为引进技术和必要的关键设备所代替。对外经济贸易部门和有关引进单位也开始把更多的注意力集中到技术转让的问题上。专有技术合同 (Know-how Contract) 与技术转让有着紧密的联系，因为作为技术转让交易对象的技术许多是保密的专有技术 (Know-how)，是通过专有技术合同来转让的 (有时也与专利许可结合在一起转让)，而专有技术合同的内容又比较复杂，因此，了解和研究专有技术合同的基本知识及各国的有关法律规定和国际惯例，是十分必要的。这将有助于提高引进方的谈判地位，能在平等互利的基础上引进我们所需要的技术。

根据我国技术引进工作开展的需要，我们特将本书译出，供对外经济贸易工作者、技术引进人员、律师、有关企业领导和外贸院校师生参考。

本书着重介绍世界上三个主要国家——联邦德国、日本、美国的专有技术合同。作者系有关国家的专家，对专有技术的转让有丰富的经验，他们在本书中从理论和实践上对专有技术的定义、性质、转让方法、合同条款及签订合同应注意的具体问题等都作了较全面和系统的论述，并附以合同的示范格式，是一本有较高参考价值的著作。

目 录

第一篇 联邦德国的专有技术合同	(1)
第一章 绪论	(3)
一、专有技术合同的重要性	(3)
二、专有技术的概念——适用的法规	(4)
(一)专有技术的概念、性质和形式	(4)
1. 概念和性质	(4)
2. 专有技术的法律保护	(8)
1) 针对合同伙伴的保护	(9)
2) 防止雇员泄密	(10)
3) 针对第三者的保护	(11)
3. 专有技术的体现形式	(12)
(二)专有技术合同的法律性质	(13)
(三)适用法规	(14)
第二章 合同的一般条款	(16)
一、专有技术合同的签订	(16)
(一)国内合同	(16)
(二)涉外合同	(16)
(三)初步协议	(16)
二、专有技术合同的无效	(16)
(一)违反公共政策	(17)
(二)法律禁止的合同	(17)
三、不可能履行	(17)
(一)初期不可能履行	(17)
(二)初期无力履行	(18)
(三)随后不可能履行和随后无力履行	(19)

四、间接违约	(20)
五、合同签订前的过失	(21)
六、业务失效	(21)
第三章 专有技术转让人的保证	(23)
一、概述	(23)
二、防止材料缺陷的保证	(23)
(一)责任的基础	(23)
(二)质量的保证	(25)
(三)责任的范围	(26)
三、防止权利缺陷的保证	(28)
第四章 专有技术的独占转让	(30)
专有技术独占转让的法律性质	(30)
第五章 专有技术的普通转让	(31)
法律性质	(31)
第六章 专有技术的保护	(33)
一、仿制专有技术产品的索赔	(33)
二、制止侵权的请求	(33)
第七章 专有技术受让人的合同义务	(34)
一、支付专有技术使用费的义务	(34)
(一)专有技术使用费的估计	(34)
1. 概述	(34)
2. 估价时考虑的因素	(34)
3. 技术的进一步发展	(39)
4. 销售额的分配	(39)
1) 定义	(39)
2) 费用的分配	(40)
3) 要求支付提成费的开始时间	(41)
5. 按单位产品支付提成费	(41)
1) 概述	(41)

2) 要求支付提成费的开始时间	(41)
6. 分期支付和一次付清(一次总算)	(42)
7. 按利润提成	(42)
8. 最低提成费	(42)
(二)泄密	(43)
(三)提成费的增减	(44)
(四)逃避支付提成费	(44)
(五)部分使用专有技术制造的产品支付提成费的责任	(45)
(六)文件资料费	(45)
(七)使用费支付的到期时间	(45)
(八)清帐和审计	(46)
1. 清帐责任的范围	(46)
2. 清算期限	(47)
3. 不履行清算帐目的责任	(47)
4. 有关清算帐目的专门协议	(48)
(九)报告影响提成费支付的事件的责任	(48)
(十)帐目检查和所公开帐目的准确性、完整性的保证	(48)
二、实施许可证的责任	(49)
(一)实施许可证责任的产生	(49)
1. 概述	(49)
2. 独占性专有技术转让的实施责任	(49)
3. 普通专有技术合同的实施责任	(50)
(二)违反实施责任	(51)
三、专有技术受让人关于专有技术产品技术改进	
的责任	(52)
(一)进行技术改进的责任	(52)
(二)技术改进的利用	(52)
(三)通知的责任和授予改进技术的责任	(53)
四、专有技术合同期内对生产的限制	(54)
(一)对涉及专有技术的产品生产的限制	(54)

(二)对不涉及专有技术的产品生产的限制	(55)
五、专有技术受让人有关销售的责任	(55)
专有技术转让的地域限制	(55)
六、合同终止后专有技术受让人的责任	(57)
(一)归还技术文件的责任	(57)
(二)专有技术合同终止后的禁止竞争问题	(58)
第八章 专有技术转让人的责任	(60)
一、专有技术转让人协助受让人使用专有技术的责任	(60)
(一)合同签订时对产品缺陷的责任	(60)
(二)专有技术合同期间出现问题的责任	(61)
(三)有关责任的协议	(61)
(二、本人使用专有技术和进一步转让	(62)
三、专有技术转让人有关专有技术产品的技术改进的 责任	(62)
(一)进行技术改进的责任	(62)
(二)通报和授予技术改进权利的责任	(63)
第九章 涉外合同	(64)
一、合同的批准	(64)
(一)联邦德国的有关法律	(64)
(二)外国法律	(64)
二、各种可能性	(65)
(一)世界范围的合同	(65)
(二)发明的改进	(67)
三、外国专有技术的付款	(69)
(一)以外币支付的应计未收利润	(69)
(二)以联邦德国货币支付	(71)
(三)向外国帐户付款	(71)
四、专有技术提成费的税务处理	(71)
(一)联邦德国国内当事人之间的专有技术合同	(71)

(二)与国外当事人签订的专有技术合同	(72)
1. 利得税	(72)
2. 周转税	(75)
1) 国外进行的专有技术转让	(75)
2) 向联邦德国转让专有技术	(46)
五、适用法律	(76)
(一)专有技术的法规	(76)
(二)卡特尔法	(78)
1. 条件	(78)
2. 联邦德国和欧洲经济共同体的卡特尔法	(78)
3. 其它国家的卡特尔法	(78)
(三)专利法	(79)
六、合同使用的文字	(79)
七、司法管辖权和仲裁	(79)
第十章 专有技术合同的期限	(81)
一、普通通知	(81)
二、基于充分理由通知提前终止专有技术合同	(82)
三、归还文件	(83)
第十一章 专有技术合同和联邦德国卡特尔法	(85)
一、概述	(85)
(一)经营秘密的概念	(85)
(二)与专利许可证合同的结合	(87)
(三)专有技术转让人的限制	(91)
二、《限制竞争法》第20条第1款和第21条的例子	(91)
(一)实施	(91)
(二)实施的范围	(92)
(三)数量限制	(93)
(四)地域限制	(93)
(五)时间限制	(93)
三、《限制竞争法》第20条第2款的例外及其根据	

《限制竞争法》第 21 条的应用	(94)
(一)合格履行的利益	(94)
1. 概述	(94)
2. 向许可人购买义务	(94)
3. 不竞争协议	(96)
(二)定价	(97)
(三)交换协议	(99)
(四)不侵权的责任	(101)
(五)关于出口市场的规定	(102)
1. 禁止出口	(102)
2. 对专有技术受让人客户的出口限制	(103)
3. 限制对国外市场的影响	(103)
四、卡特尔法对已申请专利的专有技术的处理	(105)
五、违反卡特尔法的后果	(105)
第十二章 欧洲经济共同体的卡特尔法	(107)
一、概述	(107)
(一)欧洲经济共同体卡特尔法对专有技术合同的具体处理	(109)
1. 保密	(109)
2. 禁止出口	(110)
3. 专有技术的独占转让	(111)
4. 专有技术转让人的其它责任和义务	(113)
(二)形式问题	(113)
1. 违反欧洲共同体条约第 85 条的法律后果	(113)
2. 组豁免	(114)
3. 个别豁免	(115)
4. 被动许可证明	(116)
(三)欧洲经济共同体的卡特尔法和各成员国的卡特尔法	(117)
附录 涉外专有技术合同的示范格式	(119)
第二篇 日本的专有技术合同	(135)
第一章 专有技术	(137)

一、绪论	(137)
(一)从外国引进技术	(137)
1. 从外国引进技术的数量增多	(137)
2. 向日本转让专有技术的国家	(138)
(二)技术出口	(138)
二、专有技术的定义	(138)
三、专有技术的法律性质及其保护	(138)
第二章 专有技术合同	(140)
一、专有技术合同的定义	(140)
二、专有技术合同的法律性质	(141)
(一)专有技术合同没有被列入《民法典》的有关条文中	(141)
(二)专有技术合同是一种双方承诺的合同	(142)
(三)专有技术合同是一种连续责任的合同	(142)
(四)专有技术合同是一种有偿的双边协议	(143)
第三章 专有技术合同的当事人	(144)
一、一般法律要求	(144)
二、许可人	(145)
三、被许可人	(146)
第四章 专有技术合同的签订	(147)
一、形式	(147)
二、内容	(147)
三、专有技术合同的签订	(148)
四、选择权协议	(149)
第五章 确定专有技术合同的主体	(153)
一、确定主题的必要性	(153)
二、怎样确定合同的主体	(153)
第六章 专有技术转让人的责任和义务	(157)
一、专有技术转让人向受让人提供专有技术的责任	(157)

(一)通过文件提供专有技术	(157)
(二)通过服务提供专有技术	(158)
二、 专有技术转让人的责任	(160)
(一)概述	(160)
(二)由于不可能履行所产生的责任	(160)
1. 初期不可能履行	(160)
2. 随后不可能履行	(161)
1) 不履行	(161)
2) 承担风险	(162)
(三)由于不完全履行所产生的责任	(162)
(四)由于延误履行义务所产生的责任	(163)
(五)专有技术转让人按担保条款规定的责任	(163)
(六)专有技术转让人在合同中的其它责任	(168)
第七章 专有技术受让人的责任	(169)
一、 支付使用费的责任	(169)
(一)使用费	(169)
(二)确定使用费有关的因素	(170)
(三)计算使用费的实例	(170)
1. 国有专利的使用费的计算	(170)
2. 司法判例中使用费的计算	(172)
1) 东京地方法院 1972 年 5 月 22 日的判决	(172)
2) 东京地方法院 1962 年 5 月 7 日的判决	(172)
(四)使用费支付的期限	(173)
二、 使用专有技术的责任	(174)
(一)理论根据	(174)
(二)使用专有技术的责任的内容	(175)
三、 保守专有技术秘密的责任	(176)
第八章 专有技术合同中权利的转让	(180)
一、 概述	(180)
二、 继承或公司合并产生的转让	(180)

三、通过合同转让专有技术合同中的法律地位·····	(181)
第九章 专有技术合同的终止·····	(183)
一、终止的原因·····	(183)
(一)被许可人的原因·····	(183)
(二)许可人的原因·····	(183)
二、终止合同的后果·····	(184)
第十章 不作为资金而以财产形式投资的专有技术·····	(186)
一、概述·····	(186)
二、专有技术记入资产负债表·····	(186)
三、专有技术投资·····	(187)
第十一章 根据《反垄断法》对专有技术的管理·····	(189)
一、概述·····	(189)
二、日本《反垄断法》第23条·····	(190)
三、《反垄断法》的关键·····	(191)
(一)概述·····	(191)
(二)国际许可证协议反垄断法准则·····	(193)
1. 出口地域的限制·····	(194)
2. 出口价格和出口数量的限制·····	(195)
3. 限制经营竞争产品·····	(195)
4. 限制从指定来源购买原材料·····	(196)
5. 限制销路·····	(196)
6. 对维持转卖价格的限制·····	(197)
1) 限制及其例外·····	(197)
2) 限制被许可人的销售价格·····	(198)
7. 对技术改进和发明的限制·····	(198)
8. 收取额外的提成费·····	(199)
9. 对原材料和零部件质量的限制·····	(200)
10. 其它限制·····	(200)
1) 合同期满后对经营竞争产品的限制·····	(201)
2) 合同终止后禁止使用专有技术·····	(201)

3) 许可人提前终止专有技术合同	(201)
4) 强迫使用商标	(202)
5) 一般搭售条款	(202)
第十二章 国际专有技术合同	(204)
一、关于引进外国技术的国际合同向政府申报的问题 (204)	
(一)日本外汇和外贸管理法修订前实行的程序	(204)
(二)外汇和外贸管理法修订后的申请程序	(206)
二、向公平交易委员会申报国际合同	(207)
(一)《反垄断法》对不合理地限制交易和不公平交易做法的禁止 (207)	
(二)申报	(207)
(三)对违反《反垄断法》的国际合同的管理	(208)
1. 行政程序	(208)
2. 违反《反垄断法》的国际合同的民法后果	(209)
3. 刑事程序	(210)
(四)域外适用问题和《反垄断法》第6条	(210)
三、适用法律	(211)
四、仲裁条款	(213)
五、外国仲裁和仲裁裁决的效力	(215)
六、国际专有技术合同的使用费和税收	(217)
(一)概述	(217)
(二)双重税收	(218)
附录 日本技术贸易的趋势	(219)
第三篇 美国的专有技术合同	(221)
第一章 专有技术的定义	(223)
一、专有技术组成的要素	(223)
二、秘密性的程度	(224)
三、使用的程度	(227)
四、专有技术不必是具备专利条件的发明	(227)
五、法庭认可的几种常见的专有技术主题	(227)

六、术语的混淆.....	(228)
第二章 执行专有技术的法律基础.....	(230)
第三章 专有技术内容的“新颖性”.....	(231)
一、为人知晓的程度.....	(231)
二、新颖性的种类.....	(231)
三、新颖性的水平.....	(232)
第四章 处理专有技术固有的业务风险.....	(233)
一、合法获得专有技术者享有竞争的权利：谢尔玛公 司诉康玛公司案.....	(233)
二、第三方有限地掌握和使用不等于“为本行业中的 人广泛所知”.....	(234)
第五章 企业间的专有技术协议.....	(235)
一、说明和引言条款.....	(235)
二、定义.....	(237)
(一)使用领域.....	(238)
(二)提成费基础.....	(239)
(三)技术改进.....	(240)
三、授予.....	(241)
四、独占性和非独占性.....	(241)
五、地域.....	(242)
六、酬金.....	(243)
七、期限.....	(243)
八、终止.....	(244)
九、保密.....	(245)
十、共同条款.....	(246)
(一)可转让性.....	(246)
(二)作为原告或被告的诉讼.....	(247)
(三)保证.....	(248)